

No. 10819

**FRANCE
and
ALGERIA**

Protocol concerning the distribution of educational establishments (with annex). Signed at Rocher-Noir on 7 September 1962

Authentic text: French.

Registered by France on 5 November 1970.

**FRANCE
et
ALGÉRIE**

Protocole relatif à la répartition des établissements d'enseignement (avec annexe). Signé à Rocher-Noir le 7 septembre 1962

Texte authentique: français.

Enregistré par la France le 5 novembre 1970.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

PROTOCOL¹ CONCERNING THE DISTRIBUTION OF EDUCATIONAL ESTABLISHMENTS

In pursuance of article 2, second paragraph, of the Declaration of Principles concerning Cultural Co-operation,

The Government of the French Republic on the one hand, and the Algerian Provisional Executive on the other,

Considering the present uncertainty with regard to the number of Europeans who will settle in Algeria, have agreed upon a provisional distribution of educational establishments effective for the school year 1962/63. This distribution, which is indicated in the list annexed hereto, shall be revised by mutual agreement before the end of the school year 1962/63.

1. With a view to obviating any practical difficulties and ensuring close and harmonious co-operation between the two teaching sectors, a mixed commission composed of two Algerian members and two French members shall be responsible for studying the problems arising from the reopening of schools in autumn 1962. This commission may seek any opinions which it considers useful, notably those of professional teachers' organizations and associations of parents of pupils and students. It shall consider, in particular, the problems raised by teachers' requests for transfers and by new assignments when teachers wish to be assigned to an establishment other than that in which they taught during the school year 1961/62, and, when it deems it necessary, may even propose that certain teachers should divide their hours between the two teaching sectors or that others should be made available by the Office universitaire et culturel to an establishment operated by the Algerian authorities or vice versa.

2. All educational establishments in Algeria shall continue to be open to the nationals of both countries.

The attention of those in charge of education at the different levels shall be drawn:

- to the need to ensure full use of teaching staff and premises,
- to the special importance of the earlier classes of the first and second cycles (sixth, fifth and second), with a view to admitting the largest possible number of pupils,
- to the place to be reserved in curricula for the study of the classical Arabic language and Arab civilization and to Algerian history and geography.

¹ Came into force on 7 September 1962 by signature, in accordance with its provisions.

3. The activities of the scientific research institutes and centres under the jurisdiction of the Office shall be subject to periodic examination by and the general guidance of a Conseil supérieur de la recherche scientifique.

The members of this Conseil shall be appointed by agreement between the two Governments. The president shall be nominated by the Algerian Government.

The Conseil supérieur shall examine the candidatures of Algerian students and research workers for study and training scholarships in the institutes and, as appropriate, in scientific research institutions in France.

DONE at Rocher-Noir, on 7 September 1962.

For the Government
of the French Republic:

[Signed]

JEAN MARCEL JEANNENEY

For the Algerian
Provisional Executive:

[Signed]

ABDERRAHMANE FARES

ANNEX CONCERNING THE DISTRIBUTION OF EDUCATIONAL ESTABLISHMENTS

LIST OF ESTABLISHMENTS RETAINED BY FRANCE

A. SCIENTIFIC RESEARCH INSTITUTES

1. *Nuclear physics buildings*
 - A. Accelerator buildings (Atomic physics);
 - B. Attached buildings in which French scientific research services or laboratories would be regrouped, located or newly established.
2. *Institut océanographique*
3. *Centre anti-cancéreux Pierre et Marie Curie*
The 300-bed hospital which it includes could be run by a mixed board of directors.

The research laboratories, the amphitheatre and other premises would constitute the nucleus of the Centre médical français.

4. *Centre d'études littéraires et sciences humaines*
 - A. Centre d'Alger de recherches anthropologiques, préhistoriques et ethnographiques (CARAPE);
 - B. Building of the Institut de géographie and of the Institut pédagogique — rue du Professeur-Vincent.
5. *Centre de droit et sciences économiques*

This would be located in buildings at present rented by the University—67, boulevard du Télémy (employees' building).

B. SECONDARY SCHOOLS

Algiers School District

	<i>Boys' lycées</i>	<i>Girls' lycées</i>
Greater Algiers	Lycée Bugeaud (boarding) Lycée Gautier Lycée Maison-Carrée (boarding), Technical Section	Lycée Delacroix Lycée Fromentin (boarding) Lycée Savorgnan de Brazza
Blida		Lycée (boarding)

Constantine School District

Constantine	Lycée boulevard Mercier (boarding)	Lycée Laveran (boarding)
Philippeville		Lycée Maupas (boarding)
Bône		Lycée Marcier and its annex (boarding)

Oran School District

Oran	Lycée Lamoricière (boarding)	Lycée Ali Chekkal (boarding)
Sidi-bel-Abbes	Lycée Leclerc (boarding)	Lycée under construction
Mostaganem		Lycée Lavoisier (boarding)

C. TECHNICAL SCHOOLS

I. *Algiers*1. *Lycées*

Boys	Lycée Maison-Carrée, Technical Section Topography Mathematics
Girls	Lycée technique de filles, Commercial Section Savorgnan de Brazza, Technical Section, Economics Section

2. *National Technical Secondary Schools (Collèges)*

Boys	Algiers Centre rue Renan, Industrial Section Avenue Yusuf, Commercial Section
Girls	Avenue Savorgnan de Brazza, Industrial Section Chemin de Gascogne, Commercial Section

II. *Oran*1. *Lycée*

Girls	Lycée technique de filles, Economics Section Commercial Section Social Section
-------	--

2. *National Technical Secondary Schools (Collèges)*

Boys	Place Salignon, Industrial section
------	------------------------------------

D. PRIMARY SCHOOLS

Algiers District

Name	Primary classes		Nursery schools	CEG
	Boys	Girls		(General secondary schools (collèges))
Greater Algiers				
<i>Algiers I</i>				
École Dijon		12		CEG-G (6)
École Lazerges	11			
École Lazerges		10		
École Lelièvre	14			CEG-B (12)
École Franklin		15	2	
École rue de Normandie		14		
<i>Algiers II</i>				
None				
<i>Algiers III</i>				
École rue Duc des Cars	10			
École rue Duc des Cars		7		
École Dujonchay		10		CEG-G (5)
École rue Dupuch	13			CEG-B (6)
École Lafayette		8		
École rue Massieu de Clerval	4			
École rue Négrier	9			
École rue Négrier		7		
École Volta	12			
<i>Algiers IV</i>				
École Barnave		9		
École Clauzel	7			CEG-B (6)
École du Musée		10		CEG-G (3)
École Yousuf	6			
École Yousuf			2	
École Chazot	11			
École Chemin Fontaine Bleue		10		
École rue Horace Vernet	11			CEG-B
École rue Horace Vernet			4	
École rue Caussemille	17			CEG-B
École rue Caussemille		17		CEG-G
École rue Caussemille			5	
École du Ruisseau Mirabeau	12			

Name	Primary classes			CEG
	Boys	Girls	Nursery schools	(General secondary schools (collèges))
<i>Algiers VI</i>				
École Cité Fougeroux	12			
École Cité Fougeroux		12		
École Pointe Pescade (20)	13			CEG-B
École Pointe Pescade (21)		13		
<i>Algiers VII</i>				
École El-Biar Chateaneuf		13		
École El-Biar Parc des Pins		21		CEG-G (6)
<i>Algiers VIII</i>				
École Birmandreis Golf	10			
École Birmandreis Parc Hydra	10			CEG-B (3)
École Birmandreis Parc Hydra		12		
École des Hauteurs d'Hydra	10			
École des Hauteurs d'Hydra		10		
École de Kouba centre		19		
<i>Algiers IX</i>				
École Jules Ferry H. Dey	10			CEG-B (3)
Groupe Victor Hugo		16		CEG-G
<i>Algiers X</i>				
École de garçons Belfort	22			
École Laverdet filles		15		CEG-G (7)
École Lavigerie Maison-Carrée	7			
École Lavigerie Maison-Carrée		5		
Totals for Greater Algiers	231	265	13	
<i>Other communes</i>				
<i>Aïn-Taya</i>				
École de filles		7		
<i>Blida</i>				
École Bonnier	14			CEG-B (6)
École Lavigerie maternelle			7	
École Jules Ferry	8			
École Quartier Joinville mixte	4	4		
<i>Boufarik</i>				
École Blandan	18			
<i>Birkadem</i>				
École de Filles centre		10		

Name	Primary classes		Nursery schools	CEG (General secondary schools (collèges))
	Boys	Girls		
<i>Cap Matifou</i>				
École de garçons centre	7			
<i>Castiglione</i>				
École de filles centre		11		CEG-G (5)
École maternelle			2	
<i>Cheragas</i>				
École maternelle			4	
<i>Chrea</i>				
Aérium Mixte	2	2		
<i>Douera</i>				
École de filles		7		
<i>El Affroun</i>				
École du centre (02)		14		
<i>Fort de l'eau</i>				
École de filles		11		CEG-G (5)
École maternelle			2	
<i>Kolea</i>				
École de filles, rue Berger		6		
<i>Guyotville</i>				
École du centre	16			CEG-B
<i>Maison-Blanche</i>				
École de garçons	11			
École de filles		9		
<i>Marengo</i>				
École de filles		9		CEG-B Girls
<i>Ménerville</i>				
École de filles		9		CEG-G
<i>Mouzaïaville</i>				
École de filles		12		
<i>Rouiba</i>				
École de filles		11		CEF-B (6)

Name	Primary classes		Nursery schools	CEG (General secondary schools (collèges))
	Boys	Girls		
<i>Staouéli</i>				
École de filles		10		
<i>Zeralda</i>				
École de filles		8		
Totals for other communes :	80	140	15	
Greater Algiers (see above)	231	265	13	
Totals for Department of Algiers	311	405	28	
<i>Department of Médéa</i>				
<i>Aumale</i>				
École de garçons	11			CEG-B Victor Hugo
<i>Djelfa</i>				
École de garçons	12			
<i>Berrouaghia</i>				
École de filles		9		
<i>Médéa Richard</i>				
École de garçons	14			
Total for Department of Médéa	37	9		
<i>Department of Orléansville</i>				
<i>Affreville</i>				
École Marie Curie		16		CEG-G (5)
<i>Cherchell</i>				
École Duperé	5			CEG-G (4)
<i>Miliana</i>				
École Andrei	12			
<i>Orléansville</i>				
École rue Jean-Jaurès		16		
<i>Ténès</i>				
École de filles		8		
<i>Teniet el-Haad</i>				
École de filles		8		
Total for Department of Orléansville	17	48		

Name	Primary classes		Nursery schools	CEG (General secondary schools (collèges))
	Boys	Girls		
<i>Department of Tizi-Ouzou</i>				
<i>Bouira</i>				
École de garçons	17			CEG-B
<i>Les Issers</i>				
École de Filles		7		
<i>Tizi-Ouzou</i>				
École de Garçons (002)	18			
<i>Bordj-Menaiel</i>				
École de Filles		12		
<i>Dellys</i>				
École de Filles		11		
Total for Department of Tizi-Ouzou	35	30		

Oran District

Localities	Schools	Primary classes		Nursery Schools	CEG (pro memoria)
		Boys	Girls		
<i>Department of Oran</i>					
<i>City of Oran</i>					
	École Georges Lapieue		21		
	École Belmonte		22		
	École L. Fouques		13		Girls 19
	École F. Buisson		18		Girls 7
	École J. Macé	16			
	École J. Macé		13		
	École Montplaisant	10			
	École Montplaisant		10		
	École Paizant		17		
	École Herriot	6			
	École Herriot		6		Mixed 3
	École H. L. M. Gambetta	10			
	École H. L. M. Gambetta		13		
	École Gambetta		19		Girls 7
	École J. Renard	20			
	École J. Renard		19		
	École rue d'Orléans	18			

Localities	Schools	Primary classes			CEG (pro memoria)
		Boys	Girls	Nursery Schools	
	École rue d'Orléans		13		
	École Claude Bernard	14			CEG - B
	École maternelle Fouques			7	
	École E. Quinet			6	
	École Gambetta			6	
	École Bernardin			3	
	École Berthelot			6	
<i>Ste. Barbe du Tlelat</i>	École de garçons	10			CEG - B 8
	École de garçons	11			Boys 12
<i>Aïn-Temouchent</i>	École de filles		11		Girls 13
<i>St. Denis-du-Sig</i>	École de filles + CEG		15		Girls
<i>Perrégaux</i>	École Ch. de Gaulle		8		Girls 11
<i>Sidi-bel-Abbès</i>	École Paul Bert		11		
	École Carnot		15		
	École Voltaire	17			
	École Thiers			7	
	École Berthelot CEG	6			CEG - B 5
		155	225	35	
<i>Schools connected with the Mers el-Kébir-Lartigue air and naval base</i>					
	Aïn el-Turk	12	7		
	Bou Sfer		7		CEG - B 3
	El Ancor		8		
	Mers el-Kébir		18		
	Sainte Clothilde		5		
	Lartigue		2		
	Valmy B + CEG	12			CEG - B 4
		24	47		
		179	272	35	
<i>Department of Saïda</i>					
<i>Saïda</i>	Groupe Jules Ferry + CEG	9	6		CEG 2
<i>Department of Tiaret</i>					
	École Gambetta		21		
	École Gambetta CEG				10

Localities	Schools	Primary classes			CEG (pro memoria)
		Boys	Girls	Nursery Schools	
<i>Department of Tlemcen</i>					
<i>Tlemcen</i>	École Jules Ferry	15			CEG - B 12
<i>Béni-Saf</i>	École Bel Air		10		
	École Langevin	14			
<i>Hennaya</i>	École Mac-Mahon	4			
<i>Montagnac</i>	École maternelle			3	
<i>Nemours</i>	École maternelle			6	
<i>Marnia 04</i>	École mixte	4	4		
<i>Lamoricière</i>	École de filles		8		
		37	22	9	
<i>Department of Mostaganem</i>					
<i>Mostaganem</i>	École Victor Hugo			5	
	École Voltaire	10			
	École Voltaire		10		CEG 6
	École St. Jules	10			
	École Victor Hugo		12		
	École Anatole France		10		
<i>La Salamandre</i>	École mixte 1	1			
<i>Mascara</i>	École F. Faidherbes	8			
	École Alexandre III	10			
	École Georges Clémenceau		8		
<i>Relizane</i>	École Victor Hugo	8			CEG - B 8
		47	40	5	

Constantine District

Name	Primary classes			CEG (pro memoria)
	Boys	Girls	Nursery Schools	
<i>Department of Batna</i>				
<i>Batna</i>				
École Jules Ferry	12			
École rue Gambetta		10		CEG - G (4)
<i>Biskra</i>				
École des Allées filles		12		

Name	Primary classes		Nursery Schools	CEG (<i>pro memoria</i>)
	Boys	Girls		
<i>Khenchela</i>				
École rue de Paris	11			
Total for Department of Batna	23	22		
<i>Department of Bône</i>				
<i>Bône</i>				
École Saint Cloud	12			CEG - B (4)
École Saint Cloud		10		
École Beauséjour	10			
École Beauséjour		11		
École Victor Hugo	18			
École rue Bugeaud		11		CEG - G (13)
École Cité Bona		14		
École rue Thiers		10		
École du Champ de Mars	8			
École Lever de l'Aurore	12			
École Lever de l'Aurore		8		
<i>La Salle</i>				
École de filles		6		CEG - G (4)
<i>Duzerville</i>				
École de filles		10		
<i>Guelma</i>				
École Sévigné		10		CEG - G (7)
<i>Souk-Ahras</i>				
École Anatole France	11			CEG - B (8)
<i>Ouenza</i>				
École de filles		6		
<i>Tébessa</i>				
École rue de la Marne		13		CEG - G (7)
<i>Le Kouif</i>				
École de filles		8		
Total for Department of Bône	71	117		

Name	Primary classes			CEG (<i>pro memoria</i>)
	Boys	Girls	Nursery Schools	
<i>Department of Constantine</i>				
<i>Constantine</i>				
École Jean Jaurès	12			
École Jeanmaire	17			CEG - B (3)
École Victor Hugo	10			
École Michelet	18			
École Poincaré	5			
École F. Buisson	13			CEG (6)
École Jean Jaurès		13		
École Brunet		12		
École Gambetta		16		
École Pasteur		14		
École Ardaillon		16		CEG - G (5)
École Nouvelle Cité des Combattants	9			
École Léon Bourgeois			3	
École F. Buisson		11		
<i>Aïn Beida</i>				
École rue de Magenta	10			CEG (6)
<i>Collo</i>				
École Julien Zedet	3			
<i>Djidjelli</i>				
École G. Sand		7		CEG - G (5)
École avenue Cadaigne			6	
<i>Philippeville</i>				
École F. Buisson	13			CEG - B (8)
École J. J. Rousseau			6	
École Sévigné		13		
École Pasteur			6	
École de garçons 10 to 12 classes without CEG	12?			
Total for Department of Constantine	110	102	21	
<i>Department of Sétif</i>				
<i>Sétif</i>				
École Vetillard	15			
École rue du Dr. Aubry			8	
École rue d'Aumale	17			

Name	Primary classes			CEG (pro memoria)
	Boys	Girls	Nursery Schools	
<i>Bougie</i>				
École L. Maudet	19			
École Jeanmaire		13		CEG - G (5)
École Michelet			7	
<i>Bordj-Bou-Argeridj</i>				
École garçons Leu Ouest	10			
École rue Dardillac			6	
École Ackermann		13		CEG - G
Total for Department of Sétif	44	43	21	

Sahara

Localities	Schools	Primary classes			CEG (pro memoria)
		Boys	Girls	Nursery Schools	
<i>Department of la Saoura</i>					
<i>Colomb-Béchar</i>	École du centre	20			CEG - mixed
<i>Department of Oasis</i>					
<i>Laghouat</i>	École filles		11		
<i>Gardhaia-Molika</i>	École Naegelen		6		
<i>Ouargla</i>	École du centre		11		
<i>Touggourt</i>	École	5			
		5	28		